

---

Requirements for Shipping  
Nonspillable Batteries via  
Expedited Carrier

---



## INDEX

### English

Requirements for Shipping  
Nonspillable Batteries 1  
via Expedited Carrier

### Español (Spanish)

Requisitos para el Envío de  
Baterías Nonspillable 3  
(No derramables) por  
Tranporte Urgente

### Français (French)

Exigences imposées á la  
libración de batteries 5  
Inversables par  
l'intermédiaire d'un  
transporteur  
Express

### Italiano (Italian)

Requisiti per la spedizione  
di batterie esenti da 7  
Perdite tramite corriere  
espresso internazionale

### Deutsch (German)

Anforderungen für den  
Versand von 9  
auslaufsicheren  
Batterien durch den  
ausführenden Spediteur

---

---

## Requirements for Shipping Nonspillable Batteries via Expedited Carrier

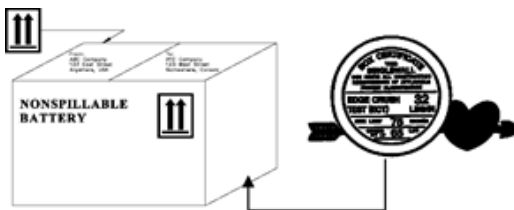
**EnerSys** Valve Regulated Lead Acid (VRLA) batteries are **exempt** from the requirements of the International Air Transport Association (IATA) Dangerous Goods Regulations and U.S. Department of Transportation (DOT) Hazardous Materials Regulations since they meet the specified testing criteria. All EnerSys Nonspillable batteries that meet these criteria are packaged, marked, labeled and documented according to the appropriate transportation regulations when shipped from an EnerSys facility. A shipper that fails to follow these same requirements may be subject to substantial civil and/or criminal **penalties** and may cause a safety hazard.

This brochure provides a summary of the packaging, marking, labeling, and shipping paper requirements for transporting by ground or air, small quantities of Nonspillable batteries via expedited carrier.

- All packages must be capable of passing International Safe Transit Association (ISTA) Procedure 1A testing.
- Packages weighing no more than 20 lbs. must be packaged in a minimum 200 lb. Burst Strength or 32 ECT certified carton.
- Packages weighing over 20 lbs. must be packaged in a minimum 275 lb. Burst Strength or 44 ECT certified carton.
- Each individual package weight should not exceed the expedited carriers guidelines.

**Note:** It is the responsibility of the “**Shipper**” to ensure each employee who directly affects hazardous material/dangerous goods transportation safety is appropriately trained in accordance with the selected mode of transportation.

### **Exhibit 1: Properly marked package for a Nonspillable Battery**




Example:  
See Note 5

## Notes:

1. The battery must be protected against short circuits and securely packed in strong packagings.
2. The phrase “Nonspillable” or “Nonspillable Battery” must be plainly and durably marked on each battery and the outer packaging.
3. The orientation arrows ↑↑ may be included on the opposite vertical sides of every non-bulk combination package. Additional markings such as “This End Up” may be added to the package.
4. The “From” and “To” address is required preferably on the top of the carton.
5. Box Certification stamp, which must remain legible.
6. The use of durable, inert cushioning should be used to protect the battery and terminals as follows: (corrugated, honeycomb, foam, bubble wrap, poly bag, terminal protectors, etc...)



7. No labeling such as  is required.
8. No required paperwork (i.e. Shipper's Declaration for Dangerous Goods).
9. All EnerSys Nonspillable batteries specifically meet IATA Special Provision A67.

Nonspillable type batteries which are an integral part of and necessary for the operation of mechanical or electronic equipment, must be securely fastened in the battery holder on the equipment and protected in such a manner as to prevent damage and short circuits.

*Disclaimer: This brochure was developed for the benefit of EnerSys personnel and their customers for informational purposes only, and does not represent legal advice. EnerSys expressly disclaims any liability, including but not limited to consequential or other damages, arising out of the use of the information contained in this brochure.*

---

---

## Requisitos para el Envío de Baterías Nonspillable (No derramables) por Transporte Urgente

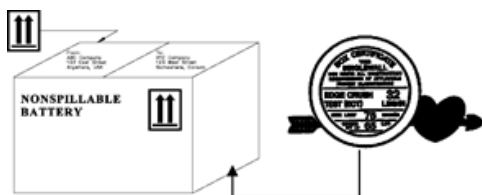
**EnerSys** baterías VRLA (Valve Regulated Lead Acid, ácido-plomo regulados por válvula) cumplen lo estipulado en las normativas de mercancías peligrosas de la IATA (International Air Transport Association) así como en las normativas de materiales peligrosos del Departamento de Transporte de los Estados Unidos, ya que superan todos los criterios de prueba especificados. Todas las baterías Nonspillable (no derramables) de EnerSys que satisfacen estos criterios son embaladas, marcadas, etiquetadas y documentadas según las correspondientes normativas de transporte cuando se expiden desde las instalaciones de EnerSys. Si el transportista no observa alguno de estos requisitos, puede incurrir en penas importantes civiles o criminales por provocar peligros contra la seguridad.

Este folleto ofrece un resumen de los requisitos de embalaje, marcado, etiquetado y documentación para el transporte por tierra o aire de pequeñas cantidades de baterías Nonspillable (no derramables) mediante un transportista urgente.

- Todos los paquetes deben superar la prueba del procedimiento 1A de la International Safe Transit Association (ISTA – Asociación Segura Internacional Del Tránsito).
- Los paquetes que pesen 20 libras o menos deben embalarse en paquetes de 200 lb como mínimo. Caja certificada con Resistencia al estallido o de 32 ECT de fuerza compresora de canto.
- Los paquetes que pesen más de 20 libras deben embalarse en paquetes de 275 lb como mínimo. Caja certificada con resistencia al estallido o de 44 ECT de fuerza compresora de canto.
- El peso de cada paquete individual no debe superar las directrices del transportista.

Nota: Es responsabilidad del “Expedidor” garantizar la formación de todo empleado afectado directamente por la seguridad en el transporte de mercancías y materiales peligrosos, según el modo seleccionado de transporte.

### **Presentación 1: Paquete de una batería Nonspillable (no derramable) correctamente marcado**



Ejemplo:  
Véase nota 5

## NOTAS:

1. La batería debe estar protegida contra cortocircuitos. Debe embalarse con seguridad en paquetes externos resistentes.
2. Tanto la batería como el paquete exterior deben marcarse con el texto "Nonspillable" (No derramable) o "Nonspillable Battery" (Batería no derramable). Este marcado debe ser explícito e indelible.
3. Deben incluirse la flechas de orientación ↑↑ – en los lados verticales opuestos de cada paquete compuesto. Pueden añadirse al paquete otras marcas como "This End Up" (Este extremo arriba).
4. Es preferable la dirección de destinatario y del remitente en la parte superior de la caja.
5. El sello de certificación de paquete debe ser legible en todo momento.
6. Puede usarse un material amortiguador inerte y duradero para proteger la batería y sus bornes: (corrugado, estructura alveolar, espuma, envoltorio de burbujas, bolsa polybag, protectores de bornes, etc.)



7. No es necesario ningún etiquetado como.
8. No es necesario generar documentación (es decir declaración del expedidor sobre mercancías peligrosas).
9. Todas las baterías Nonspillable (no derramable) de EnerSys satisfacen específicamente la provision especial A67 de la IATA.

Las baterías Nonspillable que son parte integrante de equipos mecánicos y electrónicos y que, además, son indispensables para su funcionamiento, deben fijarse con seguridad en el alojamiento de la batería de equipo y protegerse de tal manera que se eviten daños y cortocircuitos.

*Descargo de responsabilidad: Este folleto ha sido realizado pensando en el personal de EnerSys y en sus clients, con fines exclusivamente informativos, y no representa ningún asesoramiento legal. EnerSys se exime expresamente de cualquier responsabilidad, como la que pueda surgir (entre otros), por el uso de la información incluida en este folleto.*

---

---

## Exigences imposées à la livraison de batteries inversables par l'intermédiaire d'un transporteur express

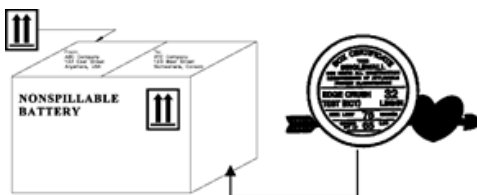
**EnerSys** batteries plomb/acide réglées par vanne (VRLA) sont exemptées des exigences énoncées dans la Réglementation sur les Marchandises Dangereuses de l'Association Internationale du Transport Aérien (IATA), et des Règles sur les Matières Dangereuses du Ministère des Transports (DOT) des Etats-Unis, étant donné que ces batteries répondent aux critères d'essai. Toutes les batteries inversables EnerSys qui satisfont à ces critères sont emballées, marquées, étiquetées et documentées conformément aux règles de transport pertinentes lorsqu'elles sont livrées depuis un site EnerSys. Tout expéditeur qui ne se conforme pas aux mêmes exigences est passible de graves sanctions civiles et/ou pénales, et peut faire courir une menace sur la sécurité.

Cette brochure fournit un résumé des exigences imposées en matière d'emballage, de marquage, d'étiquetage et de documents d'expédition pour le transport terrestre ou aérien de faibles quantités de batteries inversables par transporteur express.

- Tous les colis doivent avoir passé avec succès les essais menés conformément à la Procédure 1A de l' International Safe Transit Association (ISTA – Association Internationale pour la Sécurité des Transports).
- Les colis d'un poids inférieur ou égal à 20 livres (9,06 kg) doivent être emballés dans un carton d'une résistance à l'éclatement minimale de 200 livres (90,60 kg) ou certifiés<sup>32</sup> ECT.
- Les colis d'un poids supérieur à 20 livres (9,06 kg) doivent être emballés dans un carton d'une résistance à l'éclatement minimale de 275 livres (124,6 kg) ou certifiés<sup>44</sup> ECT.
- Le poids individuel de chaque colis ne devra pas dépasser le poids spécifié dans les directives du transporteur express.

Remarque : Il incombe à l' "expéditeur" de veiller sous sa propre responsabilité à ce que chaque membre de son personnel qui intervient directement dans le transport de matières à risques/marchandises dangereuses reçoive une formation appropriée en fonction du mode de transport sélectionné.

**Annexe 1 :** Emballage de batterie inversable correctement marqué.



L'Exemple:  
Voient Remarque 5

## REMARQUES :

1. La batterie doit être protégée contre les courts-circuits et être emballée dans des emballages extérieurs résistants.
2. L'expression « Inversible » ou « Batterie inversable » doit être marquée de manière claire, nette et durable sur chaque batterie et sur son emballage extérieur.
3. On peut également faire figurer les flèches d'orientation -- sur les faces verticales opposées de tout emballage mixte qui ne contient pas de produits en vrac. Un marquage additionnel tel que « Haut » peut être ajouté sur l'emballage.
4. L'adresse de l'expéditeur et celle du destinataire devront être inscrites de préférence en haut du carton.
5. Tampon de certification du carton qui doit rester lisible en permanence.
6. Il faudra utiliser un rembourrage durable et inerte pour protéger la batterie et ses bornes selon les modalités suivantes : (carton ondulé, matériau en nid d'abeille, mousse, film à bulles « Bubble Wrap », sachet Polybag, protège-bornes, etc. ...)



7. Aucun étiquetage du type n'est requis.
8. Des documents (c'est-à-dire une déclaration de l'expéditeur à propos des Marchandises Dangereuses) ne sont pas non plus requis.
9. Toutes les batteries inversables EnerSys respectent spécifiquement la disposition spéciale A67 de l'IATA.

Les batteries du type inversable qui font partie intégrante d'équipements mécaniques ou électroniques, et qui sont nécessaires pour le fonctionnement de ces équipements, doivent être solidement fixées sur le support de batterie sur ces équipements, et protégées de manière à éviter tous dégâts et tous courts-circuits.

*RESERVES JURIDIQUES : Cette brochure a été conçue uniquement à titre d'information à l'intention du personnel et des clients d'EnerSys, et elle ne cherche pas à leur fournir des conseils d'ordre juridique. EnerSys décline expressément toute responsabilité, y compris - mais sans limitation - toute responsabilité à propos de dommages consécutifs ou autres résultant de l'utilisation des informations contenues dans cette brochure.*



---

---

## Requisiti per la spedizione di batterie esenti da perdite tramite corriere espresso internazionale

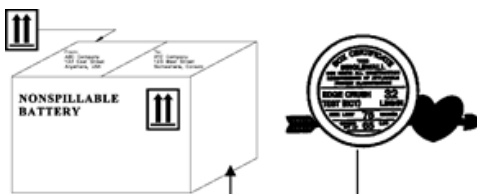
**EnerSys** batterie piombo-acido con regolazione a valvola della EnerSys Inc. non sono soggette alle prescrizioni del Regolamento per il trasporto di Merci Pericolose (Dangerous Goods Regulation) della International Air Transport Association (IATA) e del Regolamento per il trasporto di Materiali Pericolosi (Hazardous Materials Regulations) del Dipartimento dei Trasporti USA (DOT) poiché soddisfano alcuni criteri di prova. Tutte le batterie esenti da perdite della EnerSys. che soddisfano tali criteri, e che vengono spedite dagli stabilimenti della EnerSys., sono anche imballate, marcate, etichettate e fornite di documenti conformemente ai regolamenti di trasporto in vigore. Un mittente che non rispetti tali requisiti può andare incontro a pesanti sanzioni civili e/o penali e può causare rischi per la sicurezza.

Questo opuscolo fornisce un breve elenco dei documenti di imballaggio, marcatura, etichettatura e spedizione richiesti per il trasporto, via terra o via mare, di piccole quantità di batterie esenti da perdite tramite corriere internazionale.

- Tutte gli imballaggi devono poter superare la procedura di prova 1A della International Safe Transit Association (ISTA -- Associazione Sicuro Internazionale Di Transito).
- Pacchi che pesano meno di 20 libbre devono essere imballati in minimo 200 libbre. Cartone certificato 32 ECT o resistente allo scoppio.
- Pacchi che pesano oltre le 20 libbre devono essere imballati in minimo 275 libbre. Cartone certificato 44 ECT o resistente allo scoppio.
- Il peso di ogni imballaggio singolo non deve superare quello indicato nelle linee guida per le spedizioni via corriere.

Nota: È responsabilità del "Mittente" assicurarsi che ogni impiegato che si occupi direttamente di sicurezza nel trasporto di materiale o merci pericolose sia adeguatamente preparato in relazione alla modalità di trasporto scelta.

**Figura 1:** Pacco correttamente marcato per Batterie esenti da perdite



Esempio:  
Vedi Nota 5

## NOTE:

1. La batteria deve essere protetta contro i cortocircuiti e imballata in modo sicuro con un solido imballaggio esterno.
2. La dicitura "Nonspillable" (Esente da perdite) o "Nonspillable Battery" (Batteria esente da perdite) deve essere marcata in piano e in modo indelebile su ogni batteria e sull'imballaggio esterno.
3. Le frecce ↑↑ , che indicano il senso di orientamento dell'imballaggio, devono comparire sui lati verticali opposti di ogni combinazione di imballaggio inscatolato. Sull'imballaggio possono essere applicate diciture supplementari come "This en up (Questo lato in alto)".
4. La diciture degli indirizzi "From (Mittente)" e "To (Destinatario)" vanno preferibilmente collocate sulla parte superiore del cartone.
5. Il timbro Certificato Scatola deve restare leggibile.
6. Dovrebbe essere usato un materiale di riempimento robusto e inerte, in modo da proteggere la batteria e i terminali come ad esempio: cartone ondulato, a nido d'ape, schiuma, fogli a bolle, buste in poliestere, protezioni per terminali, ecc..



7. Non sono richieste etichette come
8. Non è richiesta documentazione (per es.: Dichiarazione merci pericolose del mittente).
9. Tutte le batterie esenti da perdite della EnerSys soddisfano la misura speciale A67 della IATA.

Le batterie del tipo esenti da perdite che fanno parte integrante di e sono necessarie per il funzionamento di apparecchiature meccaniche o elettroniche devono essere saldamente fissate al loro alloggiamento nelle relative apparecchiature e devono essere protette in modo da evitare danni e cortocircuiti.

*CLAUSOLA DI NON RESPONSABILITÀ: Questo opuscolo è stato redatto per il personale e per i clienti della EnerSys a solo scopo informativo e non è quindi da considerarsi come nota legale. La EnerSys.. declina espressamente ogni responsabilità, incluso ma non limitato a, eventuali danni conseguenti o altri danni derivanti dall'uso delle informazioni contenute nel presente opuscolo.*

---

---

## Efordemis denn Versand Nonspillable Batteri uver Beschleunigen Bote

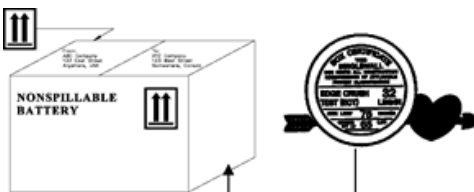
**EnerSys** Valve Regulated Lead Acid (VRLA) Batterien (ventilgesteuerte Blei-Säure-Batterien) entsprechen seit Bestehen der spezifischen Testkriterien den Anforderungen der International Air Transport Association (IATA – Internationaler Lufttransportverband), der Dangerous Goods Regulations (Gefahrguttransportanforderungen) und des U.S. Department of Transportation (DOT) Hazardous Materials Regulations (amerikanische Behörde für Gefahrstofftransportanforderungen). Alle auslaufsicheren EnerSys Batterien, die diese Anforderungen erfüllen, werden nach den Transportbestimmungen verpackt, beschriftet, etikettiert und belegt, wenn sie aus der EnerSys-Anlage verladen werden. Ein Beförderer, der diesen Anforderungen nicht Folge leistet, muss mit beträchtlichen Zivilstrafen und/oder Strafverfahren rechnen und kann eine Gefahrenquelle darstellen.

Diese Broschüre enthält eine Zusammenfassung bezüglich der Verpackung, Beschriftung, Etikettierung und Ausfuhr sowie die Anforderungen für die schnelle Beförderung kleiner Mengen auslaufsicherer Batterien am Boden oder in der Luft.

- Alle Verpackungen müssen den Testanforderungen der International Safe Transit Association (ISTA -- Internationale Sichere Durchfahrt-Verbindung) Procedure 1A entsprechen.
- Pakete, die weniger als 20 Pfund wiegen, müssen in einem bescheinigten, mindestens 200 Pfund schweren Burst Strength oder 32 ECT Karton befördert werden.
- Pakete, die mehr als 20 Pfund wiegen, müssen in einem bescheinigten, mindesten 275 Pfund schweren Burst Strength oder 44 ECT Karton befördert werden.
- Jedes einzelne Paketgewicht sollte die Transportvorschriften nicht überschreiten.

Anmerkung: Der „Beförderer“ ist verantwortlich dafür, dass jeder Mitarbeiter, der direkt mit der Transportsicherheit von Gefahrstoffen/Gefahrgut zu tun hat, entsprechende Instruktionen bezüglich der ausgewählten Transportart erhält.

**Ausstellungsstück 1:** korrekte Paketbeschriftung für auslaufsichere Batterien



Beispiel:  
Siehe Anmerkung 5

## ANMERKUNGEN:

1. Die Batterie muss gegen Kurzschlüsse geschützt und sicher in festen Verpackungen untergebracht sein.
2. Der Satz „auslaufsicher“ oder „auslaufsichere Batterie“ muss deutlich und dauerhaft auf jeder Batterie und jeder Verpackung verzeichnet sein.
3. Richtungspfeile ↑↑ können auf den gegenüberliegenden, vertikalen Seiten jedes nicht als Massengut verpackten Pakets angebracht werden. Zusätzlich Beschriftungen, wie z.B. „Diese Seite oben“, können zusätzlich auf dem Paket angebracht werden.
4. Die „To (Von)“ und „From (Zu)“-Adresse muss wenn möglich auf der Oberseite des Pakets angegeben sein.
5. Der Zertifikatsstempel des Pakets muss gut lesbar angebracht sein.
6. Eine dauerhafte und feste Polsterung sollte zum Schutz der Batterie und der Anschlussgeräte aus einer der folgenden Möglichkeiten angebracht werden: (gewellt, wabenförmig, Schaumstoff, Blasenschutzhülle, Kunststoffbeutel, Anschlussschutzhüllen etc...)



7. Es ist keine Etikettierung wie z.B. notwendig.
8. Keine Schreibearbeit benötigt (z.B. Beförderungserklärung für Gefahrgut).
9. Alle auslaufsicheren EnerSys Batterien entsprechen den IATA Special Provision A67 Anforderungen.

Auslaufsichere Batterien, die Bestandteil und notwendig für die Funktionalität von mechanischen oder elektronischen Geräten sind, müssen fest im Batteriefach des Geräts angebracht werden und so gesichert sein, dass keine Schäden oder Kurzschlüsse auftreten können.

*AUSSCHLUSSKLAUSEL: Dieses Dokument wurde für die Mitarbeiter von EnerSys und dessen Kunden zu Informationszwecken erstellt, es enthält keine Rechtsberatung. EnerSys schließt ausdrücklich jegliche Haftung bezüglich Schäden, die sich aus der Anwendung der in dieser Broschüre aufgeführten Informationen ergeben, oder andere Schäden, aus.*

---

## NOTES



[www.enersys.com](http://www.enersys.com)

**EnerSys World Headquarters**

2366 Bernville Road  
Reading, PA 19605  
USA

Tel: +1-610-208-1991  
+1-800-538-3627

**EnerSys EMEA  
EH Europe GmbH**

Lowenstrasse 32  
8001 Zurich Switzerland  
Tel +41 44 215 74 10

**EnerSys Asia**

152 Beach Road  
Gateway East Building #11-03  
Singapore 189721  
Tel: +65 6508 1780